ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8 · 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel. +43 7248-61116-700
info@zipper-maschinen.at

www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG **UNIVERSAL GARTENWAGEN**

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL **UNIVERSAL GARDEN CART**



ZI-UVGW1

EAN: 9120039230221

YOUR JOB. OUR TOOLS.

Edition: 24.07.2024 – Revision 00 – TrT – DE/EN

1 INHALT / INDEX

1 INHALT / INDEX 2
2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS 2
3 TECHNIK / TECHNICS 3
3.1 Lieferumfang / delivery content 3
3.2 Komponenten / components 3
3.3 Technische Daten / technical data 3
4 VORWORT (DE) 4
5 SICHERHEIT 5
5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung 5
5.1.1 Technische Einschränkungen 5
5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen 5
5.2 Anforderungen an Benutzer 5
5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise 5
6 TRANSPORT 5
7 MONTAGE 5
7.1 Lieferumfang prüfen 5
7.2 Montage 5
8 BETRIEB 7
9 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG 7
9.1 Reinigung 7
9.2 Wartung 7
9.2.1 Instandhaltung und Wartungsplan 7
9.3 Lagerung 7
9.4 Entsorgung 7
10 PREFACE (EN) 8
11 SAFETY 9
11.1 Intended use of the product 9
11.1.1 Technical Restrictions 9
11.1.2 Prohibited Use / Hazardous misapplications 9
11.2 User Requirements 9
11.3 General safety instructions 9
12 TRANSPORT 9
13 ASSEMBLY 9
13.1 Checking delivery content 9
13.2 Assembly 10
14 OPERATION 11
15 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL 11
15.1 Cleaning 11
15.2 Maintenance 11
15.2.1 Inspection and maintenance plan 11
15.3 Storage 11
15.4 Disposal 12
16 ERSATZTEILE / SPARE PARTS 12
16.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order 12
16.2 Explosionszeichnung / exploded view 12
17 GARANTIEERKLÄRUNG (DE) 13
18 GUARANTEE TERMS (EN) 14
19 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING 15

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



DE

ANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihres Produktes aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen des Produktes gut vertraut, um das Produkt ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Produkt vorzubeugen.

EN

READ THE MANUAL! Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the product correctly and to avoid injuries and product defects.

3 TECHNIK / TECHNICS

3.1 Lieferumfang / delivery content



Pos	Parts name	Qty
1	Kunststoffeimer rund / plastic bin round	1
2	Kunststoffeimer eckig / plastic bin angular	1
3	Halterung / holder	1
4	Kleinwerkzeug-Gurt / small tool-belt	1
5	Rad / wheel	2
6	Haltegriff / handle	1

Pos	Parts name	Qty
7	Sterngriffmutter / star knob nut	4
8	Sternschraube / star screw	2
9	Schraube / screw	4
10	Betriebsanleitung / manual	1
11	Fahrschiene mit Achse / rail with axle	1
12	Halterungsringe / holding ring	2

3.2 Komponenten / components



Nr.	Bezeichnung / description
1	Haltegriff / handle
2	Oberer Halterungsring / upper holding ring
3	Halterung / bracket
4	Kunststoffeimer eckig / plastic bin angular
5	Unterer Halterungsring / lower holding ring
6	Kleinwerkzeug-Gurt / small tool-belt
7	Fahrschiene mit Achse / rail with axle
8	Kunststoffeimer rund / plastic bin round
9	Rad / wheel

3.3 Technische Daten / technical data

	Spez.	ZI-UVGW1
max. Beladung / max. loading capacity	kg	20
Bruttogewicht / gross weight	kg	5,5
Nettogewicht / net weight	kg	4,5

4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des des Universal Gartenwagens ZI-UVGW1, nachfolgend als "Produkt" in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produkts und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie dem Produkt bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernsten Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat an uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Zipper keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2024

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel.: +43 7248 61116-700
info@zipper-maschinen.at

5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung des Produktes.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit dem Produkt, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die am Produkt verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Das Produkt ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt: zur besseren Organisation der Gartengeräte.

HINWEIS



ZIPPER MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Das Produkt ist für den Einsatz unter folgenden Umgebungsbedingungen bestimmt:

Rel. Feuchtigkeit:	max. 70 %
Temperatur (Betrieb)	+5° C bis +40° C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-20° C bis +50° C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben des Produktes ohne Kenntnis der Bedienungsanleitung
- Änderungen der Konstruktion des Produktes
- Betreiben des Produktes außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen technischen Grenzen

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der Zipper Maschinen GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Das Produkt ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen des Produkts sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Produkt sicher zu bedienen, dürfen sie nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieses Produktes einschränken können!

5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit dem Produkt neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie das Produkt vor Verwendung auf Vollständigkeit und Funktion.
- Überprüfen Sie die Verbindungen des Produktes vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Lassen Sie das Produkt niemals unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie sicher, dass Unbefugte einen entsprechenden Sicherheitsabstand zum Produkt einhalten, und halten Sie insbesondere Kinder vom Produkt fern.

6 TRANSPORT

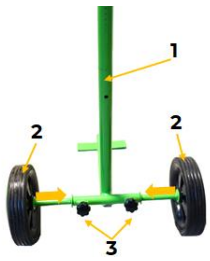
Für den ordnungsgemäßen Transport beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc.

7 MONTAGE

7.1 Lieferumfang prüfen

Vermerken Sie sichtbare Transportschäden stets auf dem Lieferschein und überprüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken umgehend auf Transportschäden bzw. auf fehlende oder beschädigte Teile. Melden Sie Beschädigungen des Produktes oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler bzw. der Spedition.

7.2 Montage

	**1. Montage Räder** • Schieben Sie die Räder (2) mit der flachen Seite nach außen auf die Achse. • Fixieren Sie die Räder (2) mit den 2 Sternschrauben (3) auf der Achse der Fahrschiene (1).
	**2. Montage unterer Halterungsring** • Legen Sie den unteren Halterungsring (1) vorne an die Fahrschiene (2) an. • Achten Sie darauf, dass die Bohrlöcher übereinander liegen. • Fixieren Sie den unteren Halterungsring (1) mit einer Schraube (3) und einer Sterngriffmutter (4).
	**3. Montage Führungsstange und Halterung** • Setzen Sie den Haltegriff (1) auf die Fahrschiene (2). • Achten Sie darauf, dass die Bohrungen übereinander liegen. • Legen Sie die Halterung (3) an die Rückseite des Haltegriff (1) an. Die Bohrungen müssen übereinander liegen. • Fixieren Sie den Haltegriff (1) sowie die Halterung (3) mit zwei Schrauben (4) und zwei Sterngriffmuttern (5).
	**4. Montage oberer Halterungsring** • Positionieren Sie den oberen Halterungsring (1) auf die Vorderseite des Haltegriffes (2). • Fixieren Sie den oberen Halterungsring (1) mit einer Schraube (3) und einer Sterngriffmutter (4).
	**5. Montage Eimer und Kleinwerkzeug-Gurt** • Setzen Sie die beiden Eimer (1, 2) in die jeweilige Halterung ein. • Befestigen Sie den Kleinwerkzeug-Gurt (3) am Eimer, oberhalb des Halterungsringes (4).

8 BETRIEB

Betreiben Sie das Produkt nur im einwandfreien Zustand. Vor jeder Verwendung ist eine Sichtprüfung des Produktes durchzuführen. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

9 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

9.1 Reinigung

Regelmäßige Reinigung ist Voraussetzung für den sicheren Betrieb des Produktes sowie ihre lange Lebensdauer. Entfernen Sie daher Staub und sonstige Ablagerungen nach jedem Einsatz mit einer Bürste oder ähnlichem Werkzeug.

HINWEIS

Falsche Reinigungsmittel können den Lack des Produktes angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack des Produktes beschädigen könnten. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers!

HINWEIS: Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln kann zu Schäden an den Kunststoffteilen des Produktes führen!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und ggf. milde Reinigungsmittel verwenden.

9.2 Wartung

Das Produkt ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss. Störungen oder Defekte, die die Sicherheit des Produktes beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Originalersatzteile.

9.2.1 Instandhaltung und Wartungsplan

Art und Grad des Produkt-Verschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung des Produktes innerhalb der festgelegten Grenzen:

Intervall	Komponente	Maßnahme
Täglich vor Verwendung	Lockere / verlorene Schrauben oder Muttern	Ggf. festziehen bzw. ersetzen
	Beschädigung eines Bestandteiles	Bei Bedarf ersetzen
Täglich nach Verwendung	Produkt	Reinigen

9.3 Lagerung

HINWEIS

Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackten Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

Lagern Sie das Produkt bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsichereren und versperrbaren Ort um einerseits der Entstehung von Rost entgegenzuwirken, und um andererseits sicherzustellen, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zum Produkt haben.

9.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie das Produkt, Produktkomponenten oder Betriebsmittel nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Produkt kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihr altes Produkt fachgerecht zu entsorgen.

10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the universal garden cart ZI-UVGW1, hereinafter referred to as “product” in this document.



This manual is part of the product and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this manual to the product.

Please read and note the safety instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.

ZIPPER MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2024

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid

Customer service contact

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700
info@zipper-maschinen.at

11 SAFETY

This section contains information and important notes on safe start-up and handling of the product.



For your own safety, read these operating instructions carefully before putting the product into operation. This will enable you to handle the product safely and prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. In addition, observe the symbols and pictograms used on the product as well as the safety and hazard information!

11.1 Intended use of the product

The product is intended exclusively for the following operations: For better organization of the garden tools.

NOTE	
	ZIPPER MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

11.1.1 Technical Restrictions

The product is intended for use under the following ambient conditions:

Relative humidity:	max. 65 %
Temperature (for operation):	+5° C to +40° C
Temperature (Storage, Transport):	-20° C to +50° C

11.1.2 Prohibited Use / Hazardous misapplications

- Operating the product without knowledge of the operating instructions
- Changes in the design of the product
- Operating the product outside the technical limits specified in this manual

The improper use or disregard of the versions and instructions described in this manual will result in the voiding of all warranty and compensation claims against Zipper Maschinen GmbH.

11.2 User Requirements

The product is designed for operation by one person. The physical and mental aptitude as well as knowledge and understanding of the operating instructions are prerequisites for operating the product. Persons who, because of their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or ignorance, are unable to operate the product safely must not use it without supervision or instruction from a responsible person.

Please note that local laws and regulations may determine the minimum age of the operator and restrict the use of this product!

11.3 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the product, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Before use, check the product for completeness and function.
- Check the strength of the product connections before each use.
- Never leave the product unattended.
- Ensure that unauthorised persons maintain a safe distance from the product and keep children away from the product.

12 TRANSPORT

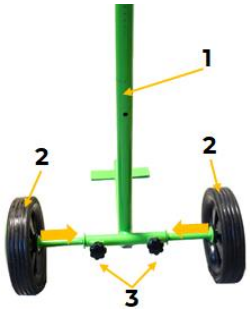
For proper transport, follow the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, attachment points, weight, means of transport to be used and prescribed transport position, etc.

13 ASSEMBLY

13.1 Checking delivery content

Always note visible transport damages on the delivery note and check the product immediately after unpacking for transport damage or missing or damaged parts. Report any damage to the product or missing parts immediately to your retailer or freight forwarder.

13.2 Assembly



1. Assembly wheels

- Slide the wheels (2) onto the axle of the guide rail (1) with the flat side facing outwards.
- Fix the wheels (2) with the 2 star screws (3) on the axle of the guide rail (1).



2. Assembly lower holding ring

- Position the lower holding ring (1) on the front of the guide rail (2).
- Make sure that the bore holes overlap with each other.
- Fix the lower holding ring (1) with a screw (3) and a star knob nut (4).



3. Assembly handle and bracket

- Put the handle (1) onto the guide rail (2).
- Make sure that the bore holes overlap with each other.
- Position the holder (3) on the back side of the handle (1) in line with all bore holes.
- Fix the handle (1) and the bracket (3) with two screws (4) and star knob nuts (5).



4. Assembly upper holding ring

- Position the upper holding ring (1) on the front of the handle (2).
- Fix the upper holding ring (1) with a screw (3) and a star knob nut (4).



5. Assembly bin and small tool-belt

- Insert the two bins (1, 2) into the respective holders.
- Secure the small tool-belt (3) to the bin, above the lower holding ring (4).

14 OPERATION

Only operate the product when it is in perfect condition. Inspect the product visually every time it is to be used. Check in particular the screwed connections for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the product.

15 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

15.1 Cleaning

Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the product and its long service life. Therefore, clean the product after each use and remove any dust with a brush or a similar tool.

NOTE

Wrong cleaning agents can attack the varnish of the product. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the product's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

NOTE: The use of solvents, aggressive chemicals or scouring agents can cause damage to the plastic parts of the product!
Thus, when cleaning, use only water and, if necessary, mild detergents.

15.2 Maintenance

The product is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately!

- Only use original spare parts recommended by the manufacturer.

15.2.1 Inspection and maintenance plan

The type and degree of product wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when the product is used within the specified limits:

Interval	Components	Action
Daily before use	Loose or lost screws and nuts	Tighten or replace if necessary
	Damaged components	Replace if necessary
Daily after use	Product	Clean

15.3 Storage

NOTE

Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or unpacked parts under the intended ambient conditions!

When not in use, store the product in a dry, frost-proof and lockable place to prevent the formation of rust on the one hand and to ensure that unauthorised persons and in particular children have no access to the product.

15.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the product, product components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available. If you buy a new product or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old product properly.

16 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

16.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

(DE) Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage – Kategorie ERSATZTEILE,
oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage – Kategorie SERVICE– ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an eg01@zipper-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE

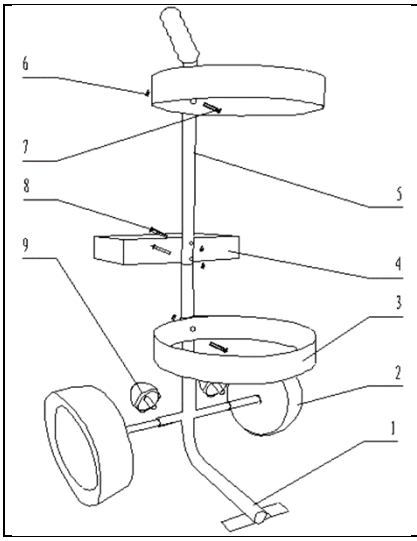
The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee!
Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage – category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage – category SERVICE/NEWS - SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to eg01@zipper-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.

16.2 Explosionszeichnung / exploded view



No.	Description
1	Lower rail
2	Wheel
3	Cirque
4	Box
5	Top rail
6	Nut M6
7	Screw M6X35
8	Screw M6X35
9	Knob M8

17 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

ZIPPER Maschinen unterliegt der gesetzlichen Gewährleistung die in der aktuellen Fassung Gültigkeit hat. (Für elektrische und mechanische Bauteile entspricht dies 2 Jahren (ausgenommen Verschleißteile und Akkus/Batterien), beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/ Käufers. Für Akkus und Batterien gilt die gesetzliche Gewährleistung von 6 Monaten beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/ Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) 2.) Meldung

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) 3.) Bestimmungen

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) 4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die ZIPPER MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@zipper-maschinen.at.
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage – Kategorie SERVICE.

18 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty:

ZIPPER machines are subject to the legal warranty, which is valid in the current version. (For electrical and mechanical components, this is equivalent to 2 years (excluding wearing parts and batteries), starting from the date of purchase by the end user/buyer. For rechargeable batteries and batteries, the legal warranty of 6 months applies, starting from the date of purchase by the end user/buyer). In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to service@zipper-maschinen.at.
- Or use the online complaint order formula provided on our homepage – category service/news.

19 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / Name: Produkt / Product: Kaufdatum / Purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail/ e-mail: Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!
KONTAKTADRESSE / CONTACT: **Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH** 4707 Schlüsslberg · Gewerbepark 8 AUSTRIA Tel: +43 7248 61116 – 700 info@zipper-maschinen.at www.zipper-maschinen.at